

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 44:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po dzień dzisiejszy pozostali nieskruszeni i nie przestraszyli się, i nie zaczęli postępować według mego Prawa i moich ustaw, które przedłożyłem przed wami i przed waszymi ojcami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jednak po dzień dzisiejszy nikt nie okazał skruchy. Nikt nie przestraszył się na tyle, by zacząć postępować według mego Prawa i moich ustaw, które nadałem wam oraz waszym ojcom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po dziś dzień nie ukorzyli się ani się nie boją, ani nie postępują według mego prawa i moich ustaw, które dałem wam i waszym ojcom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie upokorzyli się aż do dnia tego, i nie bali się, ani chodzili w zakonie moim i w ustawach moich, które podaję wam i ojcom waszym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie oczyścili się aż do dnia tego i nie bali się ani chodzili w zakonie PANskim i przykazaniach moich, którem dał przed wami i przed ojcy waszymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do dziś nie okazali skruchy ani lęku, ani nie postępowali według mego prawa i moich przykazań, jakie nałożyłem na was i na waszych przodków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po dziś dzień nie odczuli żadnej skruchy ani bojaźni i nie postępują według mego zakonu i moich przykazań, które dałem wam i waszym ojcom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie okazali skruchy aż do dnia dzisiejszego ani się nie przelekli ani nie postępowali zgodnie z Moim Prawem, zgodnie z Moimi ustawami, które dałem wam i waszym ojcom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po dziś dzień nie okazali skruchy. Nie mieli bojaźni Bożej, nie postępowali zgodnie z moim Prawem i moimi przykazaniami, które dałem wam i waszym przodkom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po dzień dzisiejszy nie okazują skruchy ani bojaźni, nie przestrzegają też mego Prawa ani moich przykazań, które nadałem wam i waszym praojcom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Туркonia	І не спинилися аж до цього дня і не сприйняли моїх приписів, які Я дав перед лицем їхніх батьків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do dzisiejszego dnia się nie ukorzyli, nie obawiali się oraz nie postępowali według Mojego Prawa i według Moich poleceń, które przedłożyłem wam oraz waszym przodkom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I aż po dziś dzień nie czuli się zdruzgotania i nie zlekli się ani nie chodzili według mego prawa i moich ustaw, które położyłem przed wami i przed waszymi praojcami'.

